ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 22.10.2024 г.
COM(2024) 485 final

ANNEX 2

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в Съвместния комитет за наблюдение и преглед съгласно Споразумението за доброволно партньорство между Европейския съюз и Кооперативна република Гвиана относно прилагането на законодателството в областта на горите, управлението и търговията с изделия от дървен материал за Европейския съюз, относно изготвянето на процедурния правилник на Съвместния комитет за наблюдение и преглед и работните процедури за арбитража

РЕШЕНИЕ № ……..

на СКНП за приемане на работните процедури за арбитража, посочени в член 26 от споразумението между ЕС и Гвиана

СКНП,

като взе предвид споразумението между ЕС и Гвиана, подписано на 15 декември 2022 г. в Монреал, Канада , и влязло в сила на 1 юни 2023 г., и по-специално член 26 от него,

като има предвид, че:

В споразумението се предвижда СКНП да приеме работни процедури за арбитража,

СКНП ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

1. С настоящото работните процедури за арбитража в случай на уреждане на спор съгласно споразумението се приемат във вида, в който фигурират в приложението към настоящото решение.
2. Настоящото решение влиза в сила на….

Съставено в … на … година.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАБОТНИ ПРОЦЕДУРИ ЗА АРБИТРАЖА

Раздел I. Уводни разпоредби

Член 1

Приложно поле

1. С настоящите работни процедури за арбитража се допълва и пояснява Споразумението за доброволно партньорство, наричано по-нататък „споразумението“, между Европейския съюз, наричан по-нататък „Съюзът“, и Кооперативна република Гвиана, наричана по-нататък „Гвиана“, и по-специално член 26 от него относно арбитража.

2. Целта на настоящите работни процедури за арбитража е да се предостави възможност на страните да разрешават спорове, които може да възникнат между тях във връзка с тълкуването и прилагането на споразумението, чрез механизъм за арбитраж.

Член 2

Определения

За целите на настоящите работни процедури за арбитража се прилагат следните определения:

- „арбитражен състав“ означава състав, сформиран съгласно член 26, параграф 1 от споразумението;

- „арбитър“ означава член на арбитражния състав;

- „страна ищец“ означава страната, която отправя искане за съставяне на арбитражен състав съгласно член 26, параграф 1 от споразумението;

- „ответник“ означава другата страна;

- „представител на страна“ означава служител или всяко друго лице, назначено от една от страните, което представлява тази страна за целите на спор по споразумението;

- „ден“ означава календарен ден, освен ако не е посочено друго;

- „трета страна“ означава страна, която не е страна по спора, но която участва в арбитражното производство;

- „Международно бюро“ означава Международното бюро на Постоянния арбитражен съд;

- „правила на Постоянния арбитражен съд“ означава арбитражните правила на Постоянния арбитражен съд от 2012 г., в сила от 17 декември 2012 г., включително всички последващи изменения;

- „орган по назначаването на Постоянния арбитражен съд“ означава органът на Постоянния арбитражен съд, определен в правилата на Постоянния арбитражен съд като отговорен за назначаването на арбитри в съответствие с правилата на Постоянния арбитражен съд.

Член 3

Приложимо право

1. Арбитражният състав прилага споразумението съгласно тълкуването му в съответствие с Виенската конвенция за правото на договорите и други договори, правила и принципи на международното право, които са от значение за спора и са приложими между страните.

2. Независимо от параграф 1, когато при спор, отнесен на арбитраж, се повдигне въпрос, свързан с тълкуването и прилагането на разпоредба от споразумението, определена чрез позоваване на разпоредба от вътрешното право на дадена страна, арбитражният състав може да вземе предвид вътрешното право на страната като фактическо обстоятелство, доколкото това е целесъобразно. В този случай арбитражният състав следва преобладаващото тълкуване на вътрешното право от страна на съдилищата или органите на тази страна. Всяко тълкуване на вътрешното право от страна на арбитражния състав е незадължително за съдилищата или органите на тази страна.

Член 4

Уведомления

1. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на арбитражния състав се изпраща едновременно на двете страни и, когато е уместно и подходящо — на Международното бюро.

   Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на една от страните, адресиран до арбитражния състав, се изпраща едновременно като копие на другата страна и, когато е уместно и подходящо — на Международното бюро.

Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на една от страните, адресиран до другата страна, се изпраща едновременно като копие на арбитражния състав и, когато е уместно и подходящо — на Международното бюро.

2. Всяко уведомление, посочено в параграф 1, се изпраща по електронна поща или, ако е уместно, чрез всяко друго средство за комуникация, което се документира изпращането му. Освен ако се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.

3. В съответствие с член 22 от споразумението всички уведомления се адресират до министъра на финансите за Гвиана и до ръководителя на делегацията на Съюза в Гвиана — за Съюза.

4. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с производството пред арбитражния състав, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.

5. Ако последният ден, определен за представянето на документ, съвпада с официален празник в Гвиана или в Съюза, документът се счита за представен на следващия работен ден.

Член 5

Представители

Страните могат да бъдат представлявани или подпомагани от избрани от тях лица в съответствие с вътрешните си правила и процедури. Имената и адресите на тези лица трябва да бъдат съобщени писмено на другата страна, включително дали назначаването се прави с цел подпомагане или представителство.

Раздел II. Сформиране на арбитражен състав

Член 6

Назначаване на арбитрите

1. При спазване на параграф 5 всяка от страните назначава по един арбитър. Така назначените двама арбитри избират третия арбитър, който ще изпълнява функциите на председателстващ арбитър на арбитражния състав.

2. Ако в срок от 30 дни след получаване на уведомление от една от страните за назначаването на арбитър другата страна не е уведомила първата страна за назначения от нея арбитъра, първата страна може да поиска от Международното бюро да назначи втория арбитър. Органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд назначава втория арбитър възможно най-скоро.

3. Ако в срок от 30 дни след назначаването на втория арбитър двамата арбитри не са се споразумели за избора на третия арбитър, страните могат да поискат от Международното бюро, при спазване на параграф 5, да назначи третия арбитър в съответствие с приложимите правила на Постоянния арбитражен съд. Органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд назначава третия арбитър възможно най-скоро. При назначаването органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд използва следната процедура:

   а) органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд изпраща на всяка от страните идентичен списък, съдържащ най-малко три имена;

   б) в срок от 15 дни след получаването на този списък всяка страна може да върне списъка на Международното бюро, без да изпраща копие до другата страна, след като заличи името или имената, срещу които възразява, и номерира останалите имена в списъка според реда на предпочитанието си;

   в) след изтичане на горепосочения срок органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд назначава третия арбитър измежду имената, одобрени във върнатите му списъци, и в съответствие с реда на предпочитание, посочен от страните;

   г) ако по някаква причина назначаването не може да бъде извършено съгласно тази процедура, органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд може да упражни своето право на преценка при назначаването на третия арбитър.

4. При назначаването на арбитри страните и органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд са свободни да избират лица, които са членове на Постоянния арбитражен съд.

5. При назначаването на арбитри страните и органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд не избират лица, които са членове, длъжностни лица или други служители на институциите на Съюза, на правителството на държава — членка на Съюза, или на правителството на Гвиана.

Член 7

Несформиране на арбитражен състав

В случай на невъзможност да се сформира арбитражен състав съгласно член 6, органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд, по искане на която и да е от страните, съставя арбитражен състав и по този начин може да отмени всяко вече направено назначение, да назначи всеки от арбитрите и да определи един от тях за председателстващ арбитър. Органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд може, ако сметне за необходимо, да назначи отново предходно назначени лица.

Член 8

Независимост и имунитет на арбитрите

1. Арбитрите са независими и безпристрастни, изпълняват функциите си в лично качество и не приемат указания от нито една организация или правителство.

2. Когато с дадено лице бъде установен контакт във връзка с евентуалното му назначаване като арбитър, то трябва да разкрие на страните и органа по назначаването на Постоянния арбитражен съд всички обстоятелства, които могат да породят основателни съмнения относно неговата безпристрастност или независимост. От момента на неговото назначаване и по време на арбитражното производство арбитърът трябва незабавно да оповести пред страните и Международното бюро и другите арбитри всички обстоятелства, които биха могли да породят основателни съмнения относно неговата безпристрастност или независимост.

3. Арбитрите се ползват с имунитет срещу съдебни производства в Съюза и Гвиана по отношение на действия или бездействия във връзка с арбитража.

Член 9

Контакти *ex parte*

1. Арбитражният състав няма право да провежда срещи или да осъществява контакти с една от страните в отсъствието на другата страна.
2. Никой арбитър няма право да обсъжда каквито и да било аспекти на предмета на производството с едната или с двете страни в отсъствието на останалите арбитри.

Член 10

Замяна на арбитър

1. В случай на смърт или оттегляне на арбитър в хода на арбитражното производство заместващ арбитър се назначава или избира в съответствие с процедурата, предвидена в член 6, която се прилага за назначаването или избора на арбитъра, който се заменя.

2. В случай че арбитър бездейства или *de jure* или *de facto* не е в състояние да изпълнява функциите си, се прилага процедурата за отвод и замяна на арбитър, посочена в член 11.

3. Ако арбитър бъде заменен, производството се възобновява на етапа, на който арбитърът, който е бил заменен, е престанал да изпълнява функциите си, освен ако арбитражният състав не реши друго.

Член 11

Отвод на арбитри

1. Всяка страна може да поиска отвод на арбитър, ако съществуват обстоятелства, които пораждат основателни съмнения относно безпристрастността или независимостта на арбитъра.

2. Дадена страна може да поиска отвод на назначения от нея арбитър само по причини, които са ѝ станали известни след назначаването.

3. Страна, която възнамерява да поиска отвод на арбитър, изпраща известие за това в срок от 30 дни след като тази страна е била уведомена за назначаването на този арбитър или в срок от 30 дни след като обстоятелствата, които могат да породят основателни съмнения относно безпристрастността на арбитъра или неговата независимост, са станали известни на тази страна.

4. Известието за искането за отвод се изпраща на другата страна, на арбитъра, чийто отвод е поискан, на другите членове на арбитражния състав и на Международното бюро. В известието за искането за отвод се посочват причините за отвода.

5. Когато искането за отвод на даден арбитър се подава от една от страните, всички страни могат да се съгласят с отвода. Арбитърът също може да се оттегли от службата си след искането за отвод. Това в никой случай не означава, че се признава валидността на основанията за отвод.

6. Ако в срок от 15 дни от датата на известието за искането за отвод другата страна не се съгласи с отвода или арбитър, чийто отвод е поискан, не се оттегли, страната, която иска отвода, може да реши да продължи да поддържа искането си. В този случай, в срок от 30 дни от датата на известието за искането за отвод, тя иска решение по отвода от органа по назначаването на Постоянния арбитражен съд.

7. При вземането на решение по отвода органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд може да посочи мотиви за решението, освен ако страните не се споразумеят да не се посочват мотиви. Ако органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд потвърди отвода, се назначава или избира заместващ арбитър в съответствие с предвидената в член 6 процедура, която се прилага за назначаването или избора на арбитъра, който се замества.

Раздел III. Арбитражни производства

Член 12

Общи разпоредби

1. Арбитражният състав провежда арбитража по начин, който счита за подходящ, при условие че страните се третират равнопоставено и че на подходящ етап от производството на всяка страна се дава разумна възможност да представи своя случай. Като упражнява своето право на преценка, арбитражният състав провежда производството така, че да избегне ненужно забавяне и разходи и да осигури справедлив и ефективен процес за разрешаване на спора.

2. Решението на арбитражния състав е окончателно и задължително за Съюза и Гвиана.

3. Съюзът и Гвиана публикуват решенията на арбитражния състав в тяхната цялост при спазване на условията за защита на поверителната информация.

Член 13

Място на провеждане на арбитраж

4. Освен ако не е договорено друго, мястото на провеждане на арбитраж е Хага.

5. Арбитражният състав може да се среща навсякъде, където сметне за подходящо за проверка на стоки, друго имущество или документи. Страните се уведомяват навреме, за да имат възможност да присъстват при тези проверки.

Член 14

Поверителност

1. Всяка от страните и арбитражният състав третират като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на арбитражния състав и определена като такава от тази страна. Когато страна представи на арбитражния състав писмено становище, което съдържа поверителна информация, в срок от 15 дни тази страна предоставя също така становище, което не съдържа поверителната информация и може да бъде направено публично достояние.

2. Никоя разпоредба от настоящите процедури не възпрепятства която и да е от страните да огласи изявления от своето собствено становище. До приключване на производството страната няма да огласява каквато и да е информация, определена от другата страна като поверителна.

3. Арбитражният състав заседава при закрити врата, когато становището и доводите на една от страните съдържат поверителна информация. Страните са длъжни да опазват

поверителния характер на заседанията, провеждани от арбитражния състав, когато същите се провеждат при закрити врата.

Член 15

Функциониране на арбитражния състав

1. Председателстващият арбитър председателства всички заседания на арбитражния състав. Арбитражният състав може да делегира на своя председателстващ арбитър правомощието да взема административни и процедурни решения.

2. Арбитражният състав може да извършва своите дейности по всякакви начини, включително по телефон, електронна поща, факс или чрез компютърни връзки.

3. В разискванията на арбитражния състав могат да участват единствено арбитрите, но техните помощници могат да присъстват на разискванията, ако получат разрешение от арбитражния състав за това.

4. Изготвянето на всяко решение или доклад е от изключителната компетентност на арбитражния състав и не може да бъде делегирано.

5. В случай че арбитражният състав прецени, че е необходимо да се променят сроковете за производството, за да се внесат каквито и да било корекции от процедурен или административен характер, той уведомява писмено страните, след като се консултира с тях, за причините, налагащи промяната или корекцията, както и за новия срок или необходимата корекция.

Член 16

Срок на арбитража

1. Във възможно най-кратък срок след сформирането си и след като покани страните да изразят своите становища, арбитражният състав установява предварителния график на арбитража. Арбитражният състав може по всяко време, след като покани страните да изразят своите становища, да удължи или съкрати този срок.

2. В срок от 10 дни от сформирането на арбитражния състав всяка от страните може да подаде мотивирано искане случаят да се разглежда като спешен. В такъв случай арбитражният състав постановява решение относно искането в срок от 15 дни след получаването на такова искане.

Член 17

Организационна среща

1. Страните организират среща с арбитражния състав в срок от 30 дни от сформирането му, за да се определят въпросите, чието разглеждане страните или арбитражният състав

считат за уместно, включително: а) възнаграждението и разходите, платими на арбитрите; б) мандата на арбитражния състав; и в) графика на производството.

2. Ако страните не са договорили друго, мандатът на арбитражния състав е: а) да разгледа, въз основа на съответните разпоредби на споразумението, цитирани от страните, въпроса, посочен в искането за сформиране на арбитражния състав; б) да направи заключения относно съответствието на разглежданата мярка с разпоредбите на споразумението; и в) да изготви решение.

Член 18

Писмени становища

Страната ищец представя своето писмено становище не по-късно от 10 дни след датата на сформиране на арбитражния състав. Ответникът представя своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец.

Член 19

Заседания

1. Въз основа на графика, определен по време на организационната среща, и след като се консултира със страните и с другите арбитри, председателстващият арбитър уведомява страните за датата, часа и мястото на заседанието. Съгласно параграф 6, страната, на чиято територия се провежда заседанието, прави тази информация обществено достояние.

2. Арбитражният състав може да насрочи допълнителни заседания, ако страните се договорят за това.

3. Всички арбитри присъстват от началото до края на заседанието.

4. Следните лица могат да присъстват на заседанието, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата. Присъствието е предмет на предварително споразумение между страните:

   а) представители на страните;

   б) съветници, помощници и административен персонал на арбитрите;

   в) експерти, в зависимост от решението на арбитражния състав;

   г) свидетели;

   д) трети страни.

5. Най-късно 7 дни преди датата на заседанието всяка от страните представя на арбитражния състав и на другата страна списък с имената на лицата, които ще

представят устно доводи или изложения от нейно име по време на заседанието, други представители, които ще присъстват на заседанието, и свидетели, които ще дадат показания по време на заседанието.

6. Заседанията на арбитражния състав се провеждат при открити врата, освен ако арбитражният състав реши друго по собствена инициатива или по искане на страните.

7. След като се консултира със страните, арбитражният състав взема решение относно подходящата логистична организация и процедурите, с цел да гарантира ефективно провеждане на , когато то се провежда при открити врата. Тези процедури могат да включват излъчване на живо по интернет или използването на затворена телевизионна мрежа.

8. Арбитражният състав провежда по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и на ответника еднакво процесуално време за излагане на доводи и на възражения срещу доводите:

   Доводи

   а) доводи на страната ищец;

   б) доводи на ответника.

   Възражения срещу доводите

   а) отговор на страната ищец;

   б) насрещен отговор на ответника.

9. Арбитражният състав може да отправя въпроси към всяка от страните или всеки свидетел във всеки един момент на заседанието.

10. Арбитражният състав осигурява изготвянето на протокол от всяко заседание и изпращането му на страните в срок от 7 дни след заседанието. Страните могат да представят коментари по протокола, а арбитражният състав може да вземе под внимание тези коментари.

11. В срок от 10 дни след датата на заседанието всяка една от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването.

Член 20

Неявяване

1. Ако една от страните, надлежно уведомена съгласно настоящите процедури, не се яви на заседание, без да представи достатъчни причини за това неявяване, арбитражният състав може да продължи с арбитража.

2. Ако една от страните, от която надлежно е изискано да представи доказателства под формата на документи, не го направи в рамките на дадения срок, без да посочи основателна причина за това, арбитражният състав може да вземе решение въз основа на представените пред него доказателства.

Член 21

Писмени въпроси

1. Арбитражният състав има право във всеки момент на производството да отправя писмени въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени към една от страните, се изпращат като копие до другата страна.

2. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своите отговори на въпросите, отправени от арбитражния състав. Другата страна има възможност да представи писмени бележки по отговорите на страната в срок от 7 дни след връчването на копието на тези отговори.

Член 22

Трети страни

1. Освен ако страните не уговорят друго, арбитражният състав може да приема непоискани писмени становища от физически лица, граждани на една от страните, или от юридически лица, установени на територията на една от страните, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:

   а) са получени от арбитражния състав в срок от 10 дни след датата на сформирането на арбитражния състав;

   б) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от арбитражния състав;

   в) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително гражданство на физическото лице и съответно седалище, предмет на дейност, правен статут, общи цели и източник на финансиране на юридическото лице; и

   г) посочват естеството на интереса на лицето в производството пред арбитражния състав.

2. Становищата се предават на страните, за да могат те да представят своите коментари. Страните могат да внесат коментари до арбитражния състав в срок от 15 дни след връчването.

3. Арбитражният състав изброява в своето решение всички становища, които е получил в съответствие с параграф 1 от настоящия член. От него не се изисква да разглежда в своя доклад доводите, изложени в тези становища.

4. Когато арбитражният състав реши да разгледа в своя доклад изложените в становищата доводи, той е задължен да вземе предвид и всички коментари, представени от страните съгласно параграф 2 от настоящия член.

Член 23

Експерти

1. Арбитражният състав може да назначи един или повече експерти, които да му докладват писмено по конкретни въпроси, определени от състава. Копие от официалното задание на експерта, постановено от състава, се изпраща на страните.

2. При получаване на доклада на експерта арбитражният състав изпраща копие от доклада до страните, на които се предоставя възможност да изразят в писмен вид становището си по доклада. Страните има право да разгледат всички документи, на които експертът се е позовал в доклада си.

3. По искане на която и да е от страните след представяне на доклада експертът може да бъде изслушан по време на заседание, в рамките на което страните имат възможност да задават въпроси на експерта. На това заседание всяка от страните може да представи вещо лице, което да свидетелства по повдигнатите въпроси.

Раздел IV. Решения на арбитражния състав

Член 24

Решения

Арбитражният състав полага всички усилия за вземане на решения с консенсус. Ако решение не може да бъде взето с консенсус, въпросът се решава с мнозинство на гласовете.

Член 25

Форма на решението

1. Решението е в писмена форма и в него се излагат констатациите по съществото на спора, приложимостта на съответните разпоредби от споразумението и мотивите, на които се основават констатациите и заключенията.

2. Решението се подписва от арбитрите и съдържа датата на постановяване и мястото на арбитража. Когато някой от арбитрите не подпише, в решението се посочва причината за липсата на подпис(и).

Член 26

Тълкуване на решението

1. В срок от 30 дни след получаване на решението всяка от страните, с известие до другата страна и до органа по назначаването на Постоянния арбитражен съд, може да поиска от арбитражния състав да представи тълкуване на решението.

2. Тълкуването се дава в писмен вид в срок от 30 дни след получаване на искането. Тълкуването е част от решението и се прилагат разпоредбите на членове 15 и 25, според случая.

Член 27

Поправяне на решението

1. В срок от 30 дни след получаване на решението всяка от страните, с известие до другата страна и до органа по назначаването на Постоянния арбитражен съд, може да поиска от арбитражния състав да поправи всякакви грешки в изчисленията, всякакви технически или печатни грешки или всякакви грешки от подобен характер в решението. Арбитражният състав обаче може да направи такива поправки по своя собствена инициатива в срок от 30 дни след съобщаването на решението.

2. Всички поправки са в писмен вид и са част от решението, като се прилагат разпоредбите на членове 15 и 25, според случая.

Член 28

Допълнително решение

1. В срок от 30 дни след получаване на решението всяка от страните, с предизвестие до другата страна, и органът по назначаването на Постоянния арбитражен съд могат да поискат от арбитражния състав да вземе допълнително решение за искове, представени в рамките на арбитражното производство, но необхванати от решението.

2. Ако арбитражният състав сметне молбата за допълнително решение за основателна и прецени, че пропускът може да бъде отстранен без по-нататъшни изслушвания или доказателства, той постановява допълнително решение в срок до 30 дни след получаване на молбата.

3. Ако бъде постановено допълнително решение, се прилагат членове 15 и 25, според случая.

Член 29

Изпълнение на решението на арбитражния състав

1. Страните предприемат всички необходими мерки, за да изпълнят добросъвестно решението на арбитражния състав. В срок от 10 дни от уведомяването за решението на арбитражния състав страните се споразумяват относно разумен срок за изпълнение на решението на арбитражния състав. В случай на разногласие между страните относно разумния срок за изпълнение на решението на арбитражния състав една от страните отправя писмено искане до първоначалния арбитражен състав да определи продължителността на разумния срок и едновременно с това уведомява другата страна съгласно параграф 7. Разумният срок може да бъде удължен по взаимно съгласие на ЕС и Гвиана.

2. В случай на разногласие между страните по отношение на съвместимостта на която и да е мярка с решението на арбитражния състав една от страните може да поиска писмено от арбитражния състав да се произнесе по въпроса. Арбитражният състав обявява своето решение в срок от 90 дни — или при спешни случаи, в срок от 45 дни — от датата на подаване на искането.

   В случай на невъзможност първоначалният арбитражен състав или някои от арбитрите да бъдат свикани отново, за да разгледат искането, се сформира нов арбитражен състав, както е посочено в член 6. Срокът за обявяване на решението е 60 дни от датата на сформиране на новия арбитражен състав.

3. Ако арбитражният състав постанови, че дадена страна не е спазила решението на арбитражния състав, той налага нов краен срок за изпълнение.

   Ако страната продължава да не спазва решението на арбитражния състав, другата страна има право, след уведомяване на ответника, да спре прилагането на споразумението в съответствие с член 28 от споразумението. Всяко спиране на прилагането е пропорционално на нарушението на съответното задължение, при отчитане на тежестта на нарушението и на въпросните права, и когато спирането се основава на обстоятелството, че ответникът продължава да не спазва решението на арбитражния състав.

Всяко спиране на прилагането е временно и се прилага само докато страната не изпълни решението на арбитражния състав или докато страните не се споразумеят за друг начин на разрешаване на спора.

4. Страната уведомява СКНП и другата страна за всяка мярка, която е предприела, за да изпълни решението на арбитражния състав, и за искането си за прекратяване на спирането на прилагането, приложено от другата страна.

5. Ако в срок от 45 дни от датата на подаване на уведомлението страните не постигнат споразумение относно това дали с мярката, за която е отправено уведомление, страната е изпълнила решението на арбитражния състав, всяка от страните може да поиска писмено от първоначалния арбитражен състав да се произнесе по въпроса. Едновременно с това искането се съобщава на другата страна.

   В случай на невъзможност първоначалният арбитражен състав или някои от арбитрите да бъдат свикани отново, за да разгледат искането, се сформира нов арбитражен състав, както е посочено в член 6. Арбитражният състав обявява своето решение на страните и на СКНП в срок от 75 дни от датата на подаване на искането.

6. В случай на невъзможност първоначалният арбитражен състав или някои от неговите членове да бъдат свикани отново, за да разгледат искането по параграф 2, се сформира нов арбитражен състав, както е посочено в член 6. Срокът за съобщаване на решението на новия арбитражен състав в този случай е 90 дни от датата на сформиране на новия арбитражен състав.

Член 30

Спогодба или други основания за прекратяване

1. Ако преди постановяването на решението страните се съгласят да уредят спора, арбитражният състав издава разпореждане за прекратяване на арбитражното производство или, ако това бъде поискано и от двете страни и прието от състава — регистрира спогодбата под формата на арбитражно решение при договорените условия. Арбитражният състав не е задължен да представя мотиви за постановяване на решение при договорените условия.

2. Ако преди постановяването на решението продължаването на арбитражното производство стане невъзможно или е лишено от полезно действие по друга причина, която не е посочена в параграф 1, арбитражният състав уведомява страните за намерението си да издаде разпореждане, освен ако една от страните не изложи основателни причини за възражение. Впоследствие страните започват консултации с цел уреждане на спора.

Раздел V. Разноски

Член 31

Разноски

1. Арбитражният състав се произнася по разноските за арбитража в своето решение. Понятието „разноски“ включва само:

   а) таксите на арбитражния състав, които се посочват отделно за всеки арбитър и се определят от арбитражния състав в съответствие с дневните такси, договорени от страните към момента на назначаване на арбитрите;

   б) пътни и други разходи, направени от арбитрите;

   в) разноските за експертни съвети и друга помощ, изисквана от арбитражния състав;

   г) пътни и други разходи, направени от свидетелите, ако тези разходи са одобрени от арбитражния състав.

2. По принцип разноските за арбитраж се поемат от загубилата страна. Съставът може обаче да разпредели всяка от тези разноски между страните, ако прецени, че това разпределяне е разумно, като взема предвид обстоятелствата по случая.

3. Арбитражен състав не може да начислява допълнителни такси за тълкуване, поправяне или допълване на своето решение.

Член 32

Авансово депозиране на разноски

1. При сформирането си арбитражният състав може да поиска всяка страна да внесе равни суми като аванс за разноските, посочени в член 31.

2. В хода на арбитражното производство арбитражният състав може да поиска допълнителни депозити от страните.

3. Ако поисканите депозити не са изплатени изцяло в срок от 30 дни след получаване на молбата, арбитражният състав уведомява страните, така че едната или другата да извърши исканото плащане. Ако такова плащане не бъде извършено, арбитражният състав може да разпореди спиране или прекратяване на арбитражното производство.

4. След постановяване на решението арбитражният състав отчита получените от страните депозити и връща всички неизразходвани средства на страните.